



RÉISERBANN
d'Réiser Gemeng

de **BUET**

ISSN
2418-4659

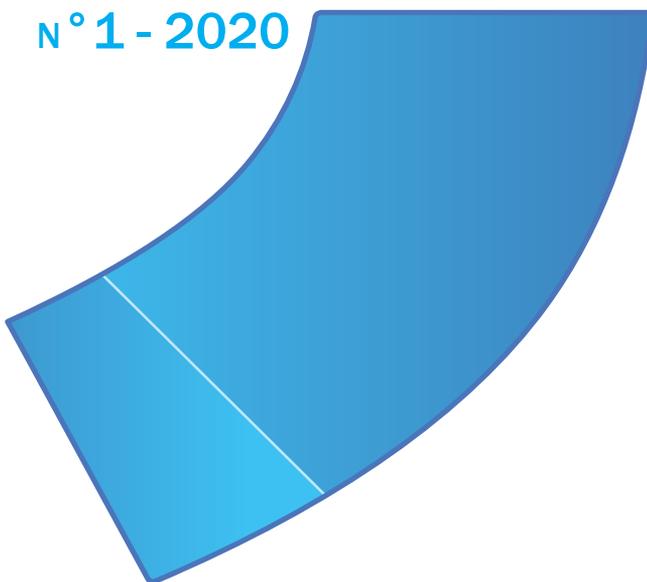
Januar
Februar

www.roeser.lu

N° 1 - 2020

Informatiounsblat
vun der
Réiser Gemeng

Bierchem
Béiweng
Kockelscheier
Krautem
Léiweng
Peppeng
Réiser



EDITO

- 3 Weiterhin hohe Investitionen

ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations et numéros téléphoniques

ÄR GEMENG

- 5 Agrandissement du parking à la Grand-Rue à Roeser
 6 Engagement d'animateurs et animatrices pendant les vacances d'été 2020
 7 Sammlung von Grünschnitt
 7 Collecte des déchets provenant de l'élagage d'arbres et d'arbustes
 8 Mir sinn all Réiserbann
 9 Nouveau concept de stationnement
 9 Condamnation des fosses septiques privées
 10 Avis au public

GUTT ZE WËSSEN

- 10 Bicherbus

ËMWELT

- 11 Séparation sans souffrance ?
 12 Die Bestäuber-Insekten in Luxemburg schützen - eine kollektive Aufgabe!

REPORTAGE

- 13 1^{er} Grand Prix de Bettembourg
 14 Pompjeeë Réiserbann
 15 Réiserbänner Wisepiiserten
 16 20 Jahre Magica Club
 17 Geeschterlaf 2019
 18 Trainingscamp 2019
 19 Journée Nationale de l'Arbre 2019
 20 Theater vun de Guiden a Scouten
 21 Concert d'Automne
 22 Mérite communal culturel, honorifique et sportif 2019
 24 Aktivitéite vun der HMR am Hierscht
 25 Fête de la Saint Nicolas à Roeser
 26 Rentnerfeier 2019
 28 La marche nordique - un sport très populaire au Roeserbann

GEMENGENEVENTS

- 29 « Staminet »
 29 Cohabitation

ETAT CIVIL

- 30 Etat civil - Octobre & Novembre 2019

**Calendrier de parution :
de Buet n° 2 - 2020****Période**

Mars - Avril 2020

Date limite de rédaction

12 février 2020

Date de parution

Semaine 09

**Calendrier de parution :
den Agenda 2020****Période**

Février 2020

Date limite de rédaction

16 janvier 2020

Date de parution

Semaine 05

Période

Mars 2020

Date limite de rédaction

12 février 2020

Date de parution

Semaine 09



EDITEUR
 Administration communale ROESER
 40, Grand-rue • L-3394 Roeser
 Tél. : 36 92 32 - 1
 Fax : 36 92 32 - 219
 www.roeser.lu • info@roeser.lu

COORDINATION
 Tom Jungen
 Marianne Pesch-Dondelinger
 Renée Quintus-Schanen
 Mike Majerus

TEXTES
 Commission Communale
 d'Intégration
 Umweltberodung Lëtzebuerg
 Anita Floener
 Foyer Eist Heem
 Handball Club Berchem
 Harmonie Municipale Roeserbann
 Max Klein
 Mike Majerus
 Magica Club Lëtzebuerg
 natur&ëmwelt
 Office Social Bettembourg
 Pompjeeë Réiserbann
 Réiserbänner Guiden a Scouten
 Réiserbänner Wisepiiserten

PHOTOS
 Commission Communale
 d'Intégration
 Rosanna Bevilacqua
 Ecole régionale de musique
 Dudelage
 Foyer Eist Heem
 Daniel Michels
 Eric Di Millo
 Handball Club Berchem
 Harmonie Municipale Roeserbann
 Mike Majerus
 Magica Club Lëtzebuerg
 Serge Nickels
 Office Social Bettembourg
 Alzira Pereira
 Pompjeeë Réiserbann
 Réiserbänner Guiden a Scouten
 Réiserbänner Wisepiiserten
 Dario Tantone
 Dave Zimmer

LAYOUT - misenpage s.à r.l.
 TIRAGE - 2.800 exemplaires

Weiterhin hohe Investitionen

Der Haushalt für das Jahr 2020 sieht weiterhin hohe Investitionen vor. Sieht man sich unsere Schöfferratserklärung aus dem Jahre 2017 an und zieht man die Projekte in Betracht die aktuell bereits in der Umsetzung sind, dann kommt man zur Schlussfolgerung, dass dies auch in den kommenden Jahren so bleiben wird.

Im Bereich der außerordentlichen Investitionen bleiben wir also weiterhin ehrgeizig. Wir werden aber auch weiterhin versuchen die alltäglichen Ausgaben und Einnahmen so zu gestalten dass wir einen guten Gewinn erwirtschaften der uns dann als Puffer dient wenn es mal nicht mehr so gut läuft und zugleich die Spanne der Eigenfinanzierung bei den Investitionen von Jahr zu Jahr größer wird.

Im Mittelpunkt der Investitionen im Jahr 2020 steht weiterhin der Bau des neuen Schulcampus in Berchem. Die Ausgaben für dieses Projekt belaufen sich in diesem Jahr auf nicht weniger als 14,2 Millionen €.

In den Sozialwohnungsbau investieren wir 2,28 Millionen € für den Umbau des alten Pfarrhauses in Peppingen zu drei Sozialwohnungen sowie zur Einrichtung von drei Sozialwohnungen im Wohnblock Solarix in Roeser.

Bei den Straßeninfrastrukturen sind dieses Jahr 800.000 € vorgesehen für die Einrichtung einer Tempo-30 Zone auf der Hauptstraße in Berchem/Biwingen. Ein Kredit von 870.000 € ist vorgesehen für die Fertigstellung der rue de la Montée in Berchem. Eingepplant sind neben 140.000 € für die Erneuerung der rue de la Ferme und der rue an de Peschen, weitere 310.000 € für Studien, insbesondere für geplante Arbeiten in der rue du Chemin du Fer.

Für den Ankauf von Grundstücken haben wir in diesem Jahr ein Kredit von 1.050.000 € eingesetzt, da wir in Gesprächen mit dem Kirchenfonds sind um das Grundstück auf dem das Pfadfinderheim steht zu kaufen.

Betreffend unsere Gebäuden und Infrastrukturen fließen in diesem Jahr 160.000 € in Arbeiten an der Kindertagesstätte, 40.000 € in Arbeiten am Chalet Tinkunaku, 250.000 € in den Bau eines Lagers für Holzhackschnitzel, 30.000 € in eine Studie zur Umgestaltung der place de la Grève hinsichtlich der Einrichtung einer Tempo-30 oder Shared Space Zone in der Grand-rue, 380.000 € in die Werk-

stätten und Lager der technischen Dienststelle sowie 366.000 € in den Abschluss der Arbeiten für den Bau der neuen Tennisfelder mitsamt neuem Lokal in Krautem.

Weiter 660.000 € sind für den Kauf von zwei neuen Lastwagen für die technische Dienststelle vorgesehen.

Wie werden diese Investitionen finanziert?

Einerseits werden wir 10,4 Millionen € aus dem ordentlichen in den außerordentlichen Haushalt übertragen. Desweiteren erwarten wir staatliche Zuschüsse in Höhe von 6.213.000 €, unter anderem für weitere Projekte im Bereich des sozialen Wohnungsbaus oder den Bau des neuen Ediff-Gebäudes in Berchem.

Zusätzlich ist geplant eine Anleihe von 11,2 Millionen € aufzunehmen. Dies ist natürlich eine beeindruckende Summe, wobei aber zu erwähnen bleibt dass die letzte Anleihe im Jahr 2016 gezogen wurde und seitdem die Investitionen von 12,5 Millionen € im Jahr 2017/2018, auf 21,35 Millionen € im letzten Jahr und schließlich auf 28,4 Millionen € in diesem Jahr gestiegen sind. Dies macht ein Gesamtvolumen von 62,25 Millionen € wovon 11,2 Millionen € oder 18% aus Fremdfinanzierung kommen. Außerdem investieren wir momentan in das größte Projekt das die Gemeinde Roeser je stemmen musste, nämlich den Bau eines neuen Schulcampus in Berchem.

Im Jahre 2020 wird es, außer der Wassersteuer, zu keinen Taxenerhöhungen kommen. Die Erhöhung der Wassersteuer die bereits für Jahr 2019 vorgesehen war wird im ersten Trimester dieses Jahres nachgeholt.

Im Namen des Schöffens- und Gemeinderates sowie des Personals der Gemeindeverwaltung wünschen wir allen Einwohnern unserer Gemeinde viel Glück im kommenden Jahr und vor allem eine gute Gesundheit!

Ihr Schöfferrat,

Tom Jungen,
Marianne Pesch-Dondelinger,
Renée Quintus-Schanen



tom.jungen@roeser.lu
marianne.pesch@roeser.lu
renee.quintus-schanen@roeser.lu

Informations et numéros téléphoniques

Commune de Roeser

STANDARD - RENSEIGNEMENTS

Stéphanie Schaffener 36 92 32 1

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS 36 92 32 1

Tom Jungen, *bourgmestre*
Marianne Pesch-Dondelinger, *échevin*
Renée Quintus-Schanen, *échevin*

SECRETARIAT

Alain Inglebert, *secrétaire communal* 36 92 32 210
Etienne Baudoin 36 92 32 212
Pelin Isik 36 92 32 214
Dragana Cubrilo 36 92 32 212
Téléfax 36 92 32 219

RELATIONS PUBLIQUES

Mike Majerus 36 92 32 213
Téléfax 36 92 32 219

BUREAU DE LA POPULATION

Daniel Capésius 36 92 32 220
Téléfax 36 92 32 229

ETAT CIVIL

Anita Fischbach-Floener 36 92 32 221
Téléfax 36 92 32 229

SERVICE DU PERSONNEL

Marc Theis 36 92 32 211

RECETTE COMMUNALE

Bernard Hübsch, *receveur communal* 36 92 32 230
Luc Dominic 36 92 32 231
Téléfax 36 92 32 239

SERVICE TECHNIQUE

Rui Peixoto 36 92 32 234
Tom Zwanck 36 92 32 235
Laurent Poeckes 36 92 32 250
Patrick Nilles 36 92 32 251
John Peltier 36 92 32 252
Sara Fuchs-Jaworski 36 92 32 253
Pit Mersch 36 92 32 256
Priya Stein 36 92 32 258
Permanence 36 92 32 500
(en dehors des heures de bureau)
Téléfax 36 92 32 259

AGENTS MUNICIPAUX/GARDE-CHAMPÊTRE

Diane Elsen 36 92 32 291
Senin Muhovic 36 92 32 292

SERVICE ÉCOLOGIQUE

Max Klein 36 92 32 257
Téléfax 36 92 32 259

ENSEIGNEMENT

Ecole de Crauthem 36 92 32 314
Ecole de Crauthem - Téléfax 36 92 32 350
Ecole de Bivange-Berchem (*pavillon*) 36 92 32 423
Education précoce 36 92 32 351
Centre pour le développement intellectuel 36 88 93
Médecine scolaire 36 92 32 373
Restaurant scolaire 36 92 32 340
Restaurant scolaire - Téléfax 36 92 32 219
Direction de région de Bettembourg 247 - 55 27 0
Service de guidance de l'enfance 52 14 68 501

Heures d'ouverture des bureaux :

Du lundi au vendredi

de 08h00 à 11h30 et de 13h00 à 16h30

Chaque dernier lundi du mois les bureaux sont fermés pendant la matinée.

CRÈCHE "MÉCKENHAISCHEN"

Jenny Hippert 36 92 32 470
Jenny Hippert - Portable 621 509 758
Sonja Bassi 36 92 32 233

MAISON RELAIS

Carine Trierweiler 36 92 32 340
Carine Trierweiler - Portable 621 50 25 28
Corinne Damy 36 92 32 332
Malou Hoesser 36 92 32 460
René Engleitner 36 92 32 243
Téléfax 36 92 32 219

INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

Hall omnisports 36 92 32 336
Piscine intercommunale - SPIC 36 94 03 210
Centre culturel Edward Steichen 36 61 33

OFFICE SOCIAL COMMUN - Bettembourg, Frisange et Roeser

Melanda Johnny 26 51 66 55
Permanence sociale :
- sans rendez-vous : mardi de 8h30 - 11h30
johnny.melanda@oscbfr.lu
johnny.melanda@roeser.lu

AUTRES SERVICES

Analyses de sang Forges du Sud 26 36 23 26
Analyses de sang Ketterthill 48 82 88 1
Club "Eist Heem" 36 92 32 499
Garderie "Huesekäilchen" 36 67 63
Gaz (réseau) - SUDGAZ 55 66 55 1
Flexibus 8002 20 20
Maison des Jeunes 36 92 32 666
Night Rider 9007 10 10
Parc de recyclage - STEP 52 28 34
Police grand-ducale Roeser 24 46 5 200
Secher doheem (*Service Téléalarme*) 26 32 66
Service d'incendie (*centre d'intervention*) 36 92 32 280
Service d'incendie (*en cas d'inondations*) 36 73 43
Service d'incendie - Téléfax 26 36 15 80
Service de proximité du C.I.G.L. 27 12 96 1
Service forestier (*Georges D'Orazio*) 621 202 117

NUMÉROS UTILES

Autorisations de bâtir 36 92 32 252
Bâtiments communaux (*entretien*) 36 92 32 256
Canalisations 36 92 32 251
Cartes d'identités 36 92 32 220
Concessions aux cimetières 36 92 32 220
Décès 36 92 32 221
Déchets (*enlèvement*) 36 92 32 257
Eau potable (*distribution*) 36 92 32 251
Etablissements classés ("*commodo*") 36 92 32 251
Factures fournisseurs 36 92 32 212
Impôts 36 92 32 230
Listes électorales 36 92 32 220
Loteries 36 92 32 221
Mariages 36 92 32 221
Naissances 36 92 32 221
Naturalisations 36 92 32 221
Nuits blanches 36 92 32 221
Passeports 36 92 32 220
Publications communales 36 92 32 213
Repas sur roues 36 92 32 243
Salles communales (*réservation*) 36 92 32 200
Service électrique 36 92 32 256
Taxes 36 92 32 221
Téléalarme 36 92 32 243

Agrandissement du parking à la Grand-Rue à Roeser

Suite à la fin des travaux de transformation de l'ancienne maison « Meiers » sise 41, Grand-rue à Roeser en logements sociaux, le projet relatif à l'agrandissement du parking public sis en face de la maison communale à la Grand-rue à Roeser va débuter en mars/avril 2020.

Le futur parking, en revêtement perméable, s'étendra sur l'ancienne zone de jardin à l'arrière de la maison « Meiers » et permettra d'élargir l'offre en emplacements de stationnement au centre de Roeser.

Le parking compte actuellement 34 emplacements, dont 2 places réservées aux personnes à mobilité réduite et 2 places réservées aux voitures électriques. Après l'achèvement du projet le parking aura une capacité de 62 emplacements, avec 4 places réservées aux personnes à mobilité réduite et 2 places réservées aux voitures électriques.

La réalisation des travaux durera environ 3 mois et l'investissement y relatif s'élèvera à 305.000 € TTC.

Légende

Surfaces	
	Voie en enrobés
	Chemin en enrobés
	Espace vert
	Emplacement de parking en pavés granats
	Emplacements de parking réaménagés pour personnes à mobilité réduite
Bordures, caniveaux	
	File de pavé béton 12/15/25
	Bordure béton 12/25/50 (Vue Tom)
	Siphon
Aménagement	
	Arbre projeté
	Halle projetée



Engagement d'animateurs et animatrices pendant les vacances d'été 2020



En vue de l'organisation des activités de vacances pour enfants de 4 à 12 ans, le collège échevinal de l'Administration communale de Roeser envisage d'engager pour la période du **15 juillet au 10 août 2020 inclus** des animateurs (M/F) âgés de 18 ans au 1^{er} juillet 2020.

La formation « animateur - brevet A » est obligatoire. Une telle formation sera organisée par l'Administration communale de Roeser. Préférence sera donnée aux étudiants et élèves inscrits dans une formation du domaine social et éducatif (éducateur, éducateur gradué,...). La maîtrise de la langue luxembourgeoise est indispensable.

Les intéressés (M/F) voudront bien adresser leur demande moyennant le bulletin d'inscription, un CV et une photo récente à l'Administration communale de Roeser avant le 7 février 2020.

**Pour d'autres renseignements,
prière de s'adresser à :**

Carine Trierweiler (Tél. : 36 92 32 - 340)

Corinne Damy (Tél. : 36 92 32 - 332)

Malou Hoeser (Tél. : 36 92 32 - 460)

**Le bulletin d'inscription
dûment rempli, accompagné d'un CV
et d'une photo récente est à retourner
avant le 7 février 2020 :**

Administration communale de Roeser
40, Grand Rue - L-3394 Roeser

Demande d'engagement pour travail de vacances comme animateur (M/F)

Nom et prénom : _____

Matricule : _____

Adresse (rue et n°) : _____

Localité : L- _____ Téléphone : _____ GSM : _____

Email : _____

Permis de conduire cat. B : oui non

Cours de 1^{er} secours oui non

Formation d'animateur A : oui non

Études dans le domaine social et éducatif: _____ (à préciser)

Numéro de compte : _____ Banque : _____

Sammlung von Grünschnitt



Die Gemeinde Roeser bedankt sich für Ihre Mitarbeit.

Auch im Jahr 2020 bitten wir Sie, werte Mitbürgerinnen und Mitbürger, um Ihre Mithilfe bei den Grünschnittsammlungen der Gemeinde.

Um den Gärtnern ein schnelleres Laden des Grünschnittes zu ermöglichen, bitten wir Sie, Ihren Grünschnitt mit Hilfe einer einfachen Schnur zu bündeln, da sich Bündel einfacher und schneller verladen lassen als einzelne Zweige. Dies ist für die Gärtner eine große Erleichterung vor allem bei dünneren Ästen welche beim Schnitt von Hecken anfallen.

Collecte des déchets provenant de l'élagage d'arbres et d'arbustes



La Commune de Roeser vous remercie pour votre coopération.

Aussi durant l'année 2020, nous demandons, chères concitoyennes et chers concitoyens, votre appui lors de la collecte des déchets provenant de l'élagage d'arbres et d'arbustes.

Afin de permettre à nos jardiniers de charger plus aisément ces déchets, surtout ceux provenant de la coupe des haies, nous vous prions de bien vouloir les botteler à l'aide d'une simple ficelle.

Mir sinn all Réiserbann



Dans le cadre des rencontres avec des étrangers résidant dans notre commune, deux membres de la Commission Communale Consultative de l'Intégration, Zina Menhal, accompagnée du président Boris Zikes, ont rendu visite à la famille Yacoub, installée à Livange, dans une maison appartenant à l'Administration communale de Roeser.

La famille Yacoub, composée de Mohammad (51 ans), Dalal (49), Adnan (21), Vian (19) et Mohammad Fadal (15), est arrivée le 5 mai 2015 au Luxembourg. « C'est une date facile à retenir », énonce Dalal, cette date a notamment changé complètement leur vie.

En effet, ils ont fui la ville d'Afrin près d'Alep en Syrie à cause de la guerre qui y ravageait. Après un passage dans les camps des Nations Unies en Turquie, ils ont été accueillis par le Grand-Duché de Luxembourg en tant que demandeur de protection internationale.

Après que leur statut ait été converti en bénéficiaire de protection internationale, ils ont trouvé un nouvel domicile dans la commune de Roeser qui, selon les propos de Mohammed, les a soutenus activement dès leur arrivée.

Mohammed Yacoub est diplômé en électricité et gérait la compagnie générale d'électricité à Afrin avec une cinquantaine d'employés avant de fuir le régime de guerre en Syrie.

Au Luxembourg, grâce au soutien de l'ADEM et sa propre persévérance, il a trouvé tout d'abord un stage, puis un travail avec un contrat à durée déterminée, modifié en contrat à durée indéterminée. Son patron, la société Minusines, s'est dite impressionnée par son



niveau de formation, de spécialisation et de motivation, le seul obstacle étant la langue.

Pour y remédier, Mohammad s'est inscrit dans les cours de langues française, et depuis peu, en cours de langue luxembourgeoise. Il tient à signaler que c'est très important pour lui de connaître la langue de son pays d'accueil.

De même, il insiste que le fait de travailler, d'avoir une occupation régulière lui a permis de s'intégrer tellement bien au Luxembourg. Depuis peu, ensemble avec quelques autres personnes, il a créé une a.s.b.l. portant la dénomination « ROJLUX », dont l'objet est justement d'aider les réfugiés afin de trouver un travail.

L'épouse de Mohammad, Dalal, s'est intégrée parfaitement dans la vie et société luxembourgeoise. Elle organise ensemble avec quelques amies des soirées culinaires.

Les 3 enfants de la famille Yacoub sont tous scolarisés au Luxembourg.

L'aîné Adnan est étudiant en 1^{ère} et Vian en 2^{ème}, tous au Lycée Technique du Centre.

Dès leur BAC en poche, ils désirent poursuivre leurs études à l'université. Mohammad Fadal, est encore élève à Crauthem.

Depuis leur arrivée, les enfants ont appris la langue française, allemande et luxembourgeoise. Sachant qu'ils n'ont parlé aucune de ces langues en mai 2015, on ne peut que les féliciter pour leur motivation et leur dynamisme.

Un repas copieux composé de spécialités syriennes, a arrondi cette rencontre sympathique avec la famille Yacoub qui constitue un exemple d'intégration !

Un grand Merci à eux pour l'accueil chaleureux.



Nouveau concept de stationnement

À partir du 1^{er} mars 2020

À partir du 1^{er} mars 2020, le parking résidentiel sera applicable dans la commune de Roeser.

Afin de mieux gérer le stationnement au sein de certaines localités de la commune, le Conseil communal a voté dans sa séance du 11 novembre 2019 la mise en place de zones de stationnement et de parcage avec disque et l'introduction d'une vignette de stationnement résidentiel dans certaines rues des localités de Bivange, Livange, Peppange et Roeser.

Il s'agit avec cette introduction du stationnement résidentiel d'une première phase, qui peut être étendu à tout moment à d'autres rues des localités concernés, mais également aux autres localités de la commune. Le collège échevinal tirera un premier bilan fin de l'année 2020.

Pour connaître toutes les conditions et modalités de ce nouveau concept, notamment les secteurs de stationnement tels qu'ils ont été définis, nous vous invitons à lire la brochure « Concept de stationnement » éditée par la Commune. Cette brochure sera distribuée à tous les ménages de la Commune.

Nous souhaitons attirer l'attention au fait que seulement les résidents d'un secteur soumis aux dispositions du stationnement résidentiel peuvent faire une demande d'obtention d'une vignette de stationnement résidentiel. Les personnes habitant dans d'autres secteurs de la commune n'ont pas le droit à une vignette.

Condamnation des fosses septiques privées

Vu l'achèvement des travaux de raccordement de la localité de Bivange à la station d'épuration, nous tenons à informer les habitants de ladite localité que les fosses septiques privées peuvent désormais être condamnées.

Dans le but de réduire les frais pour les particuliers, le service technique de la commune recueillera les demandes introduites et chargera alors un ou plusieurs entrepreneurs à effectuer les travaux nécessaires. Il vous est toutefois loisible d'effectuer les travaux par vos propres soins et par un entrepreneur de votre choix.

Nous profitons de la présente pour rappeler à tous les propriétaires d'habitations dans toutes les autres localités de la commune qui n'ont pas encore éliminé leurs fosses septiques de le faire dans les meilleurs délais. La condamnation des fosses septiques est en effet obligatoire.

La condamnation des fosses septiques individuelles est subventionnée par une participation financière de la commune aux coûts des travaux jusqu'à un maximum de 500 €. Cette subvention est allouée sous la condition que les travaux soient réalisés par l'intermédiaire de l'administration communale ou que les particuliers soumettent à l'approbation



Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez vous adresser au service technique de la commune

Tél. : 36 92 32 - 1

du service technique une esquisse de leur fosse septique avec la modification envisagée pour la condamnation et sous réserve de signer une déclaration par laquelle ils s'engagent à réaliser eux-mêmes les travaux.

Avis au public

*Modification ponctuelle de la partie écrite
du plan d'aménagement général de la Commune de Roeser*

Adaptations et redressement d'erreurs matérielles

Par décision du 15 juillet 2019 le conseil communal a décidé d'approuver le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement général (PAG) de la Commune de Roeser relative à la partie écrite du PAG et au redressement d'erreurs matérielles en matière de terminologie, d'orthographe et de ponctuation.

Conformément à l'article 19 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 24 octobre 2019, Madame la Ministre de l'Intérieur a approuvé la délibération du 15 juillet 2019 du conseil communal portant adoption du projet de modification de la partie écrite du PAG de la commune de Roeser en question.

Autorisation		
Autorité supérieure	Date	Références
Ministère de l'Intérieur	24 octobre 2019	41C/010/2019

Le projet de modification de la partie écrite du PAG est à la disposition du public, à la maison communale, 40, Grand-rue L-3394 Roeser. Il est également publié sur le site internet communal www.roeser.lu. Il devient obligatoire trois jours après sa publication.

En exécution de l'article 13 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif doit être introduit au plus tard dans les trois mois qui suivent la notification de la décision aux parties intéressées ou le jour où ces derniers ont pu en prendre connaissance.

GUTT ZE WËSSEN

Bicherbus

Calendrier 2020

Lundi - Tour 13 (T 13)		
Bettembourg	09:00 - 09:25	06 janvier
Roeser	09:40 - 10:00	27 janvier
Frisange	10:15 - 11:05	24 février
Mondorf-les-Bains	11:15 - 11:45	16 mars
Dalheim	13:30 - 13:55	20 avril
Hellange	14:10 - 14:40	11 mai
Kayl	15:00 - 15:30	08 juin
		29 juin
		20 juillet
		21 septembre
		12 octobre
		09 novembre
		30 novembre

Pour accéder au fonds du Bicherbus, vous devez être inscrit auprès du Bicherbus. Si vous êtes déjà inscrit vous pouvez réserver vos ouvrages en ligne tout en précisant votre lieu de retrait et ceci au moins 5 jours

ouvrables avant le passage du Bicherbus dans la localité choisie.

Lors de son passage à Roeser, le « Bicherbus » s'installe à proximité de la Maison Relais sise 43, Grand-rue.

Séparation sans souffrance ?

Trier correctement !

Papier aluminium, ?
puis-je le trier ?



Oui!

Dans certains centres de recyclage. Ou dans les déchets non recyclables. Cependant, il serait mieux de renoncer au papier alu, en faveur d'emballages réutilisables.

Porcelaine & miroir, ?
puis-je les jeter dans le container à verre ?



Non!

Seuls les récipients en verre peuvent être jetés dans le container à verre. Les porcelaines et les miroirs doivent être triés, séparément au centre de recyclage.

Sac & film en plastique, ?
puis-je les trier ?



Oui!

Au centre de recyclage, les Box-RE ou dans les sacs Valorlux verts (si disponibles). Cependant, il serait mieux de renoncer aux emballages à usage unique, en faveur d'emballages réutilisables.

Gobelet à café à emporter, ?
puis-je le trier avec le papier et le carton ?



Non!

Le papier et le carton sales ne peuvent pas être recyclés et doivent être jetés dans les déchets non recyclables. De plus, les gobelets à boisson sont souvent plastifiés. Il serait mieux de renoncer à l'usage de gobelets jetables, en faveur de gobelets réutilisables.

Récipients sales, ?
dois-je les nettoyer avant de les trier ?



Non!

Les récipients et conserves ne doivent pas être rincés mais ils doivent être vides. La plupart des récipients peuvent être recyclés.

Séparation sans souffrance ? Trier! N°1 correctement!



Non!

Marc de café, ?
puis-je le jeter dans l'égoût ?

Le marc de café, sans capsule en alu ou en plastique, doit être jeté dans les déchets biodégradables. L'usage des capsules à café est à éviter. De manière générale, les restes de nourritures et de matières grasses ne devront pas être jetés dans l'égoût, comme ceci peut boucher les tuyaux et entraîner des dégâts ultérieurs dans la station d'épuration, voire polluer les eaux usées.

Plastique des enveloppes à fenêtre, ?
peut-il être jeté dans le container à papier/carton ?



Oui!

On peut découper la fenêtre et la jeter dans les déchets non recyclables, ce n'est cependant pas obligatoire.

Couverdes en métal et bouchons de liège, ?
peut-on les jeter dans le container à verre ?



Non!

Les couverdes et capsules en métal peuvent être jetés dans les sacs Valorlux bleus. Les bouchons de liège peuvent être déposés dans la plupart des centres de recyclage.

Photos, ?
puis-je les jeter dans le container à papier/carton ?



Non!

Les photos doivent être jetées dans les déchets non recyclables car elles ne peuvent pas être recyclées. Il en est de même pour les papiers plastifiés.

Étiquettes sur récipients en verre, ?
doit-on les enlever avant de les jeter dans le container à verre ?



Non!

On peut les enlever, ce n'est cependant pas obligatoire.

Editeur

www.ebl.lu
info@ebl.lu
(+352) 247 86831



En collaboration avec



Publié par

Commune de Roeser
Personne de contact
Max Klein
max.klein@roeser.lu
(+352) 36 92 32 257



Pacte Climat

Die Bestäuber-Insekten in Luxemburg schützen - eine kollektive Aufgabe!



www.planpollinisateur.org

Die Regierung hat die Erstellung eines nationalen Aktionsprogramms zum Schutz der Bestäuber-Insekten in Luxemburg angekündigt, dies vor dem alarmierenden Hintergrund des dokumentierten Rückgangs ihres Überflusses und ihrer Vielfalt.

Die Fortpflanzung in der Pflanzenwelt beruht vor allem auf einer großen Vielfalt an Insekten (Schmetterlinge, Käfer, Fliegen, Bienen...).

Diese Bestäuber tragen zu mehr als ein Drittel unserer Ernährung bei.

Leider befinden sich bestäubende Insekten derzeit in einer schweren globalen Aussterbekrise, der Rückgang ihrer Populationen ist in Europa besonders gut dokumentiert. Fast 10 % der Insektenarten sind vom Aussterben bedroht; die Populationen eines viel höheren Anteils von Arten gehen zurück, insbesondere bei Wildbienen und Schmetterlingen. Diese Krise ist auf ein komplexes Netz von Belastungen im Zusammenhang mit menschlichen Aktivitäten zurückzuführen.

Die Hauptfaktoren für ihren Rückgang sind der Verlust natürlicher Lebensräume durch Fragmentierung und Degradation, intensive landwirtschaftliche Praktiken, Pestizideinsatz, Krankheiten und invasive Arten, sowie der Klimawandel.

Das Verschwinden von Bestäubern ist ein verheerendes Phänomen sowohl für unsere Nahrungssicherheit, als auch für die Erhaltung der biologischen Vielfalt unserer Ökosysteme. Es sind geeignete und vielfältige Maßnahmen erforderlich.

Aufgrund der diversen und komplexen Ursachen des massiven Rückgangs der Insekten kann der nationale Aktionsplan nur aus einem partizipativen und interdisziplinären







Regionaler Workshop:
 (mit kleinem Snack)
Donnerstag 13. Februar
 von 19 bis 21 Uhr
 SIAS - Campus «An der Dällt»
 185 rue Principale, 5366 Schuttrange

Einschreibung auf:
www.planpollinisateur.org

Dialog resultieren, der die gesamte Gesellschaft mobilisieren wird. Er wird auf der Umsetzung konkreter Maßnahmen in mehreren Aktionsbereichen basieren, die darauf abzielen, unser Wissen über Bestäuber zu verbessern, die Hauptursachen der Insektensterblichkeit anzugehen und das Bewusstsein hierzu in der Gesellschaft zu fördern.

Alle Einzelpersonen und Institutionen, die an dieser kollektiven Reflexion teilnehmen möchten, können sich auf der Plattform www.planpollinisateur.org für einen der organisierten Workshops anmelden.

Ziel ist es, bestehende Projekte zu sammeln und Projekt- oder Massnahmen-Ideen auszutauschen, um sie in die Entwicklung des „Bestäuberschutzplans“ zu integrieren.



1^{er} Grand Prix de Bettembourg

3.000 Euro fir d'Aktioun « En Dag am Parc Merveilleux »



www.oscbfr.lu



Office Social commun
- Roeser
- Frisange
- Bettembourg

SAVE THE DATE

2. Editioun
vum Grand Prix de Bettembourg de
6. Juni 2020

Am Juni haten de Lions Club Luxembourg Amitié zesumme mam Sporting Club Bettembourg den 1. Grand Prix de Bettembourg, eng Rallye touristique fir Oldtimer a Youngtimer ronderëm Beetebuerg organiséiert. D'Frais d'inscriptioun sollte genotzt gi fir Famillen a Nout e flotten Dag am Parc Merveilleux zu Beetebuerg ze erméiglechen.

Esou konnten d'Vertreieder vum Lions Amitié a Sporting Club e Chèque vun 3.000 € un den Office Social commun vu Beetebuerg, Fréiseng a Réiser iwwerreechen. Dës Sue gi genotzt fir d'nächst Joer am Fréijoer e Fest am Parc Merveilleux fir d'Client'en vum Office Social ze organiséieren.

Och konnten d'Organisateure schonns den Datum vun der 2. Editioun vum Grand Prix de Bettembourg de 6. Juni 2020 bekannt ginn.



Pompjeeë Réiserbann

An eegener Saach

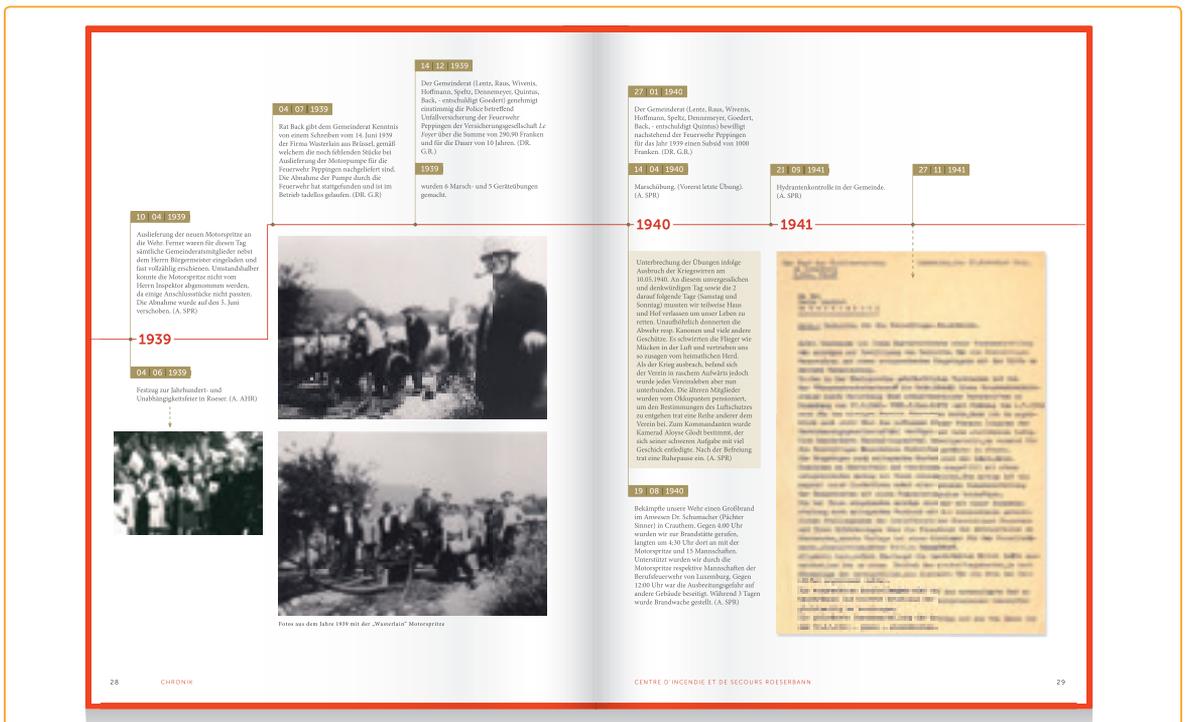
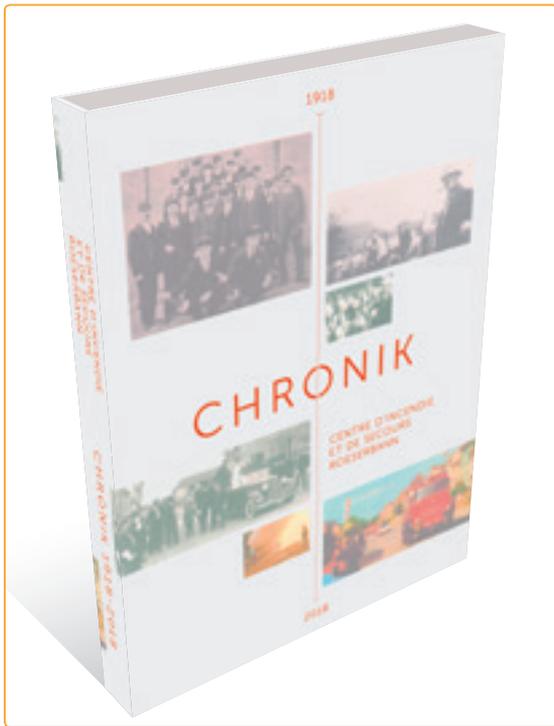


www.cisro.lu / Facebook CISRO

Wéi schonns annoncéiert gëtt et e Retard bei der Finaliséierung vun eisem Buch fir 100 Joer Pompjeeë Réiserbann. Mir wëllen

eis nachemol heivir entschëllegen, soubal mer d'Buch hunn wäert Dir et geliwwert kréien.

Hei ass schonns e klenge Virgeschmaach wéi d'Buch wäert ausgesinn.



Réiserbänner Wisepiipserten

Réckbléck iwwert verschidden Aktivitéiten



Kanner- a Jugendkouer
„Räiserbänner Wisepiipserten“

Als Ausflug si mer mat de Wisepiipserten dëst Joer an den Dinopark Teufelsschlucht gefuer.



D'Michèle hat sech vill Arbecht gemaach an Informatiounen iwwert d'Entstehung an d'Entwécklung vun de Dinosaurier erausgesicht an eis mat sengem grouse Wëssen duerch den Dinopark gelotst. No enger gudder Spaghetti si mer dann och gestärkt fir den 2. Deel vum Programm gewiecht. Do si mer mat engem Guide duerch d'Teufelsschlucht spazéiert, wat eng Landschaft ass, déi un eise Mëllerdall erënnert.

D'Vekantz wor knapp eriwwer, do woren d'Wisepiipserte scho gefuedert, fir bei de Feierlegkeeten ëm de Jumelage mat der Gemeng Simmern am Hunsrück mat enger klenger Prestatioun e Bäitrag zum musikaleschen Encadrement ze leeschten. Eis 10 kleng Sänger haten d'Opmierksamkeet vum ganze Sall, wéi si hier 2 Lidder mat Iwwerzeegung virgedroen hunn.



Och bei der Generalversammlung konnten d'Wisepiipserten mat engem klengen Oprëtt iwwerzeegen.



www.wisepiipserten.lu /
wisepiipserten@pt.lu

No der Generalprouf fir eisen Advents-Concert hate mer eng flott Iwwerraschung: de Kleeschen hat sech an de Prouwesall geschlach während mir an der Kierch geprouwt hun. Hien hat fir all Kand eng Titchen dobäi, a souguer och eng fir d'Dirigentinnen. Hien hat och Léif Wieder fir d'ganz Equipe, huet awer och gemengt, si missten e bessi manner wibbelech a babbelech si wann d'Situatioun et verlaangt, a sech schéi brav un dat halen, wat d'Dirigentinnen hinne soen...



Eisen Advents-Concert an der Réiser Kierch hu mer dëst Joer nees mat der Chorale Réiser-Crauthem virgedroen. Déi 2 Chéier hunn eis jeweils e flotte Concert presentéiert, a fir d'Ofschlossliddern hunn si sech zesumme-fond, fir ze sangen.



20 Jahre Magica Club

Zaubershow



www.magica.lu

MAGICA
CLUB LÉTZEBUERG

Am vergangenen 12. Oktober feierte der Magica Club Lëtzebuerg seinen 20. Geburtstag mit einer Zaubershow. Rund 200 Zuschauer waren begeistert von den verschiedenen Auftritten aus allen Bereichen der Zauberei.

Egide und William führten die Gäste durch die Geschichte der Zauberei in Luxemburg und konnten einige Ehrengäste begrüßen wie Jerry Darnelle, Papa Chico und Nicole Moretti.

In der Pause konnte die Jugendgruppe ihr Können unter Beweis stellen.

Eine kleine Ausstellung zeigte, dass die Zauberei in Luxemburg eine lange Geschichte hat und einige bekannte Zauberer in seinen Reihen hatte.



Geeschterlaf 2019

E Samschdeg, de 26. Oktober 2019 hat de Spiridon 08 Lëtzebuerg zesumme mat der Réiser Gemeng, der Sport- a Kulturkommissioun an dem Fit Réiser eng véierte Kéier de Geeschterlaf organiséiert.

Gelaf goufen deen Dag am Ganzen 3 Coursen. Um kuerz viru 4 Auer hu sech 91 Kanner op de Kids Run gemaach, engem Laf iwwert 1 Kilometer.



Um 4 Auer hunn sech 85 LEEFER a LEEFERINNEN op de Parcours vu 4 Kilometer an 271 LEEFER a LEEFERINNEN op de Parcours vun 10 Kilometer gemaach.

Bei sonnigem Hierschtwieder ass de Parcours zu Krautem hannert der Sportshal fortgaangen, d'Weilerstrooss erop an duerch de Krautemer Bësch. No gutt 2 Kilometer hu sech d'WEEËR getrennt an d'LEEFER vun de 4 Kilometer sinn iwwert de Feldwee erëm zeréck a Richtung Krautem gelaf. D'LEEFER vun den 10 Kilometer si weider duerch de Bësch gelaf, laanscht Herschesfeld, wou och de Rock a Field ass, a sinn dunn och iwwert de Feldwee a Richtung Krautem gelaf.

D'Arrivée war zu Krautem am Schoulhaff, wou sech bei den HÄREN den Paulo Ramos a bei den DAMMEN d'Liz Weiler op de 4 Kilometer, an de MATTHIAS GEISTOR an d'Liz NEPPER sech op den 10 Kilometer konnten duerchsetzen.

Mir wëllen op dëser Plaz jidderengem Merci soen, deen zum Erfolleg vum Geeschterlaf bäi gedroen huet: all de LEEFER a LEEFERINNEN, dem Spiridon 08 Lëtzebuerg, der Sport- a



www.spiridon.lu

spiridon08
Lëtzebuerg



SAVE THE DATE

5. Editioun „Geeschterlaf“

Wéini: Samschdeg, de 24. Oktober 2020

Kulturkommissioun, de Mataarbechter vun der Réiser Gemeng, de Réiserbänner Pompjeeën, dem Bierchemer Handball an dem Fit Réiser. E besonnesche Merci geet un all d'Awunner, déi laanscht d'Streck wunne fir hirt Versteesdemech dat den Zougang zu hire Stroossen während der Course limitéiert war.

No enger gelongener véierter Oplag vum Geeschterlaf, steet enger 5. Editioun näischt am Wee.



Trainingscamp 2019

Am Wochenende des 2. und 3. Novembers 2019 fand unser alljährliches Trainingscamp für die Jugendkategorien U13, U15 und U17 statt.

Samstags von 13h30 – 18h00 wurden für die Teams verschiedene Workshops aufgebaut. Vom Athletikkurs bis hin zu diversen handballspezifischen Übungen wurde ein breites Programm auf die Beine gestellt und von unseren Trainern Claude Kaysen, Luc Pesch, Marko Stupar, Szilveszter Liskai, Björn Gerber, Ralph Schuster und Charel Brittner geleitet. Den Abend ausklingen, ließ man bei einem gemeinsamen Abendessen.

Sonntags konnten dann die Trainer, der jeweiligen Mannschaften, sich komplett auf ihre Jungs konzentrieren und mit ihnen nochmals einige spezielle Dinge üben und besprechen. Die Teams der U15 und der U17 machten sogar ein kleines Testspiel gegeneinander, um sich auf die restlichen Spiele bis Ende Dezember vorzubereiten. Der Abschluss, zweier intensiver Tage, wurde mit Kaffee und Kuchen gebildet, den die Eltern mitbrachten. Beim gemütlichen Zusammensein wurde über die letzten beiden Tage erzählt und auch neue Kontakte geknüpft.

Wir möchten uns bei allen Spielern, Trainern und Eltern für ihre Unterstützung bedanken. Ein weiteres großes Dankeschön geht an all die Leute hinter den Kulissen für die Organisation und Betreuung vor Ort an diesem Wochenende!

Bis zum nächsten HCB-CAMP 2020!



www.hcberchem.lu /
hcberchem@hcberchem.lu



HC Berchem

Loscht op eng flott, schnell an dynamesch Sportart?

Da bass du beim HANDBALL genau richtig!

Den HC Bierchem begrüsst d'Kanner am Alter **vu 4 bis 8 Joer** am Kader vun hiren Séancen déi

Samsdes vun 10h00 bis 11h00 an der Sportshal zu Krautem stattfannen.

Kommt alleguer fir eng Stonn Spill & Spaass!

Envie de pratiquer un sport dynamique et passionnant?

Le HANDBALL sera le bon sport pour toi!

Le HC Berchem accueille les enfants âgés **entre 4 et 8 ans** à leurs séances qui ont lieu les **samedi matin de 10h00 à 11h00** au centre sportif à Crauthem.

Venez nombreux pour une heure pleine de jeu et de plaisir!

INFOS: annickst@hotmail.com
- 621 252 734



Journée Nationale de l'Arbre 2019

Plantation officielle à Bivange



Initiée par natur&emwelt Fondation Hëllef fir d'Natur, en partenariat avec l'ANF, et avec le soutien des associations membres, la journée nationale de l'arbre représente, chaque année, le lancement d'une campagne de sensibilisation, qui a pour but d'inciter les instances publiques et privées, ainsi que les citoyens, à la plantation et à la sauvegarde d'arbres et d'arbustes régionaux, en faveur de la faune, de la flore, de la bio-

diversité et à la lutte contre le changement climatique. D'année en année, la journée nationale de l'arbre permet d'avancer vers une réelle conscience citoyenne, quant à la nécessité de préserver notre patrimoine naturel pour les générations futures.

Le jeudi 7 novembre 2019, et pour la vingthuitième édition, des arbres ont été plantés à Bivange pour l'ouverture officielle de la journée nationale de l'arbre, qui aura lieu deux jours après, en présence de Madame Carole Dieschbourg, Ministre de l'environnement, du climat et du développement durable.

Après le mot de bienvenue de Mme Marianne Pesch-Dondelinger, échevine de la commune de Roeser, M. Frank Wolter, directeur de l'administration de la nature et des forêts, et M. Patrick Losch, Président de natur&emwelt Fondation Hëllef fir d'Natur, ont pris la parole pour introduire et expliquer les enjeux d'une telle journée. Les différents représentants officiels et les invités ont ensuite ouvert la manifestation en donnant les premiers coups de bêche.



Theater vun de Guiden a Scouten



www.lgsroeser.lu



Guiden a Scouten

No 2 Méint intensivem prouwen, war et den 9., 10., 16. an 17. November esou wäit, an d'Réiserbänner Guiden a Scouten hunn Theater gespillt. Dëst Joer gouf Narnia opgefouert, der Geschicht vun de Kanner déi e grousst Abenteuer am Kleederschaf erlieft hunn.

45 kleng a manner kleng Guiden a Scoute vum Réiserbänner Grupp hunn d'Geschicht vum Lucie, Susi, Pit an Ed, an 3 Akte verzielt.

D'Stéck baséiert op enger Geschicht vum Clive Staples Lewis. Fir eis huet d'Cathy Weber dës Geschicht zu engem Theaterstéck ëmgeschriwwen a sech dozou déi passend Dänz, Kleeder a Bühnebiller ausgeduecht. D'Cathy huet och d'Regie gefouert a gouf vum heibäi vum Jan Friedrich ënnerstëtzt.

Am Ganzen hate ronn 800 Leit e kuerzweilige Mëtteg bei eis verbruecht a goufen nieft dem flotten Theater och mat Kuch, Taart an engem gudde Patt versuert.

Op dëser Plaz sief Jidderengem Merci gesot, deen säin Deel dozou bäigedroen huet, fir dat den Theater dëst Joer esou e grouse Succès ginn ass.



Concert d'Automne



www.emdudelage.lu



Ecole régionale de musique
de la Ville de Dudelange

Le mercredi 20 novembre 2019, eut lieu à la salle des fêtes « François Blouet » de la maison communale, le traditionnel Concert

d'Automne organisé par l'Ecole régionale de musique de la Ville de Dudelange.

Ci-dessous quelques impressions de cet événement.



Mérite communal culturel, honorifique et sportif 2019



La Commune de Roeser récompense annuellement les réussites culturelles et les performances sportives, individuelles et par équipe. Lors d'une réception au centre culturel



Edward Steichen le 21 novembre dernier, les lauréats 2019 furent récompensés par des chèques-cadeaux.



Les lauréats 2019 sont :

Mérite communal culturel

<i>Nom et prénom</i>	<i>Discipline ou nom du Club</i>	<i>Résultats obtenus</i>	<i>Distinction</i>
Donven Céline	Ecole Regionale de Musique	Diplôme de la 1 ^{ère} mention	or

Mérite communal sportif

Nom et prénom	Discipline ou nom du Club	Résultats obtenus	Distinction
HCB - U13	Handball	Vice-Champion Lux., Vainqueur Coupe de Luxembourg, Vainqueur Interregional	or
HCB - U15	Handball	Vice-Champion, Vainqueur Coupe de Luxembourg	or
HCB - U17	Handball	Vice-Champion, Vainqueur Coupe de Luxembourg	or
Humbert Mathilde	Tennis	Champion Outdoor U14 et double mixtes 4.1 Champion Indoor Jeunes U14	or
Novak Jon	Athlétisme	Champion Cadets Triple saut, Poids, Disque, Javelot 700gr Vice-Champion Cadets Longueur Vice-Champion Seniors Triple saut, Javelot 3 ^e Place Seniors Javelot 800gr 3 ^e Place Cadets Hauteur 1 ^{ère} Place U18 Speer 700gr 2 ^e Place Men Triple saut	or
Schneider Jean-Claude	Athlétisme	Champion Triathlon Middle Distance M65 Champion Triathlon Standard Distance M65 Champion Duathlon Standard Distance M65 Champion Cross Duathlon M65	or
Pater Alex	Judo	Champion jeunes U15	or
Bermes Lili	Judo	Champion jeunes U15	or
Manderscheid Patrick	Judo	Champion par équipe mixte jeunes U11 Vice-champion jeunes U11	or
Steffen Ted	Judo	Vice-champion jeunes U13	argent
HCB- Seniors 2	Handball	Vice-Champion, Participation Final Coupe de Lux.	argent
HCB - Seniors 3	Handball	Vice-Champion, Participation 1/2 Final Coupe de Lux.	argent
Boussong Olivier	Athlétisme	Record National du 4x100m Hommes, 3 Place au 100m et 200m	bronze

Aktivitéite vun der HMR am Hierscht

Wéi all Joers hat d'HMR och dëst Joer nees op hir Cécilienfeier invitéiert, déi de 16. November statt fonnt huet. Am Kader vun där Feier kruten och e puer Musikante Medaile vun engem Verrieder vun der UGDA iwwerrecht. Folgend Musikante si geéiert ginn:

Wolff Paul (60 Joer), Fisch Max (20 Joer), Belflamme Lena, Kauffmann Anna a Kauffmann Christine (jeeweils 5 Joer).



Ee weidere reegelméisseg Optrëtt vun der HMR ass natierlech de Gala-Concert. Den dësjärege Hierscht-Gala hu mir de 24. November um 17 Auer am Festsall vun der Gemeng gespilt, zesumme mat der Fanfare Izeg. Deen ugebuedene Programm war och dës Kéier ganz ofwieslungsräich. Während eis Gaaschtmuseker déi éischt Partie mat usprochsvolle Stécker begeeschtert hunn, huet d'HMR mat hirer Interpretatioun vum Georges Bizet séngem "Carmen", dat vum Delphine Jacquemin gesonge gouf, iwwerrascht. De Gala-Concert war ee grouse Succès.



www.hmr.lu / hmr@hmr.lu



Harmonie Municipale
« Les Echos de l'Alzette »
Roeserbann asbl

Net ewech ze denken ass awer och d'musikalesch Begleedung beim Besuch vum Kleesch an der Réiser Gemeng. Dëst Joer ass de Kleesch d'Kanner den 30. November an de Festsall vun der Gemeng besiche komm. Mir waren immens frou fir e puer vun eise jéngste Musikanten dobäi ze hunn fir eis deen Dag z'ënnerstetzen.



Fête de la Saint Nicolas à Roeser

Le 30 novembre dernier St. Nicolas était de passage au Roeserbann. L'administration communale et la commission culturelle avaient invité les enfants et leurs parents à une petite réception en honneur du célèbre hôte.

À 14.45 heures, St. Nicolas est arrivé au parking du centre sportif de Crauthem où il était reçu par les responsables communaux ainsi que par de nombreux enfants. Ensuite,

un cortège d'enfants mené par l'Harmonie Municipale « Les Echos de l'Alzette » et les Sapeurs Pompiers a conduit le célèbre personnage et ses accompagnateurs vers la salle des fêtes « François Blouet » de la maison communale où la distribution des sachets aux enfants a eu lieu.

Voici quelques impressions de la visite du célèbre hôte à Roeser.



Rentnerfeier 2019



De 7. Dezember 2019 haten de Schäffen – a Gemengerot an Zesummenaarbecht mat de „Frënn vum Drëtten Alter“ all eeler Awunner a Rentner aus dem Réiserbann op déi traditionnell „Rentnerfeier“ an de Festsall vun der Gemeng invitéiert.

An engem gesellege Kader, bei flotter Musek a guddem lessen, konnten all d'Matbierger aus dem Réiserbann déi der Inviatioun no-komm waren ee flotten Nomëtteg verbréngen.

Besounesch géiert goufen:

GËLLEN HOCHZÄIT

- den Här an d'Madame Berchem-Daman vu Krautem
- den Här an d'Madame Schmitt-Weisen vu Krautem
- den Här an d'Madame Friedthoff-Wathelet vu Béiweng
- den Här an d'Madame Carpino-Naccarato vu Réiser
- den Här an d'Madame Gilliard-Bruffaerts vu Béiweng
- den Här an d'Madame Contato-Oberweis vun der Kockelschéier
- den Här an d'Madame De Faria Tecedeiro-Gomes Da Costa Tecedeiro vu Bierchem
- den Här an d'Madame Joachim-Olinger vu Béiweng
- den Här an d'Madame Scholtes-Mostert vun der Kockelschéier
- den Här an d'Madame Tereba-Torba vu Krautem
- den Här an d'Madame Sauber-Biwer vu Krautem
- den Här an d'Madame Kessler-Wintringer vun der Kockelschéier
- den Här an d'Madame Reis-Dimitrova vu Béiweng



den Här an d'Madame Berchem-Daman



den Här an d'Madame Schmitt-Weisen



den Här an d'Madame Gilliard-Bruffaerts



den Här an d'Madame Joachim-Olinger



den Här an d'Madame Sauber-Biwer



den Här an d'Madame Reis-Dimitrova



den Här an d'Madame Jacinto-Antunes



den Här an d'Madame Garcia-Turi



den Här an d'Madame Rodrigues Povoá-Marques



den Här an d'Madame Molitor-Hennen



den Här an d'Madame Guttzeit-Kayser



d'Madame Moersch Irène

- den Här an d'Madame Jacinto-Antunes
vu Krautem
- den Här an d'Madame Garcia-Turi
vu Béiweng
- den Här an d'Madame Viais Dos
Reis-Manaia Das Neves vu Réiser
- den Här an d'Madame Tumiotto-Cepparo
vu Krautem
- den Här an d'Madame Rodrigues
Povoá-Marques vu Béiweng
- den Här an d'Madame Molitor-Hennen
vu Réiser

DIAMANTEN HOCHZÄIT

- den Här an d'Madame Guttzeit-Kayser
vu Krautem
- den Här an d'Madame Petges-Thill
vu Bierchem
- den Här an d'Madame Jungbluth-Linster
vu Krautem

90. GEBURTSDAG

- d'Madame Berbera Marie Antoinette
vu Krautem
- d'Madame Carli Jeanne Marie Louise
vu Krautem
- d'Madame Engelberty Marie vu Léiweng
- d'Madame Fijalkowski Margot Marie
Germaine vu Krautem
- den Här Garcia Estevez Armando
vu Béiweng
- d'Madame Loscheider Anne
vu Krautem
- d'Madame Mathis Jacqueline
vu Krautem
- d'Madame Moersch Irène vu Krautem
- den Här Schroeder Georges vu Réiser

95. GEBURTSDAG

- d'Madame Brausch Martie Marguerite
Elvire Sanny vu Krautem
- d'Madame Frank Margaretha
vu Krautem



den Här Schroeder Georges

La marche nordique – un sport très populaire au Roeserbann

Lundi, 9 décembre 2019



www.eistheem.lu



Depuis plusieurs années l'administration communale de Roeser organise des cours de marche nordique, en collaboration avec le Club « Eist Heem » et l'association sans but lucratif « Fit Réiser ». Ces cours d'initiation et de perfectionnement connaissent un grand succès auprès d'une population de toute âge.

Trois fois par semaine le moniteur Guy Quintus enseigne ce sport très bénéfique pour la santé lors de randonnées d'une heure et demie dans les forêts de Kockelscheuer, Crauthem, Bettembourg et Weiler-la-Tour.

Traditionnellement, après le dernier cours organisé avant les vacances de Noël, les participants se réunissent pour terminer l'année autour d'un bon vin chaud, de pain d'épices et de biscuits de Noël. Cette année les participants du cours Zumba Gold s'étaient également joints à cette occasion.



« Staminet »

Mir si Réiserbann - all zesammen



Avec la 29^e édition en janvier 2020 et la 30^e édition en février 2020 de son 'Staminet' la Commission Consultative Communale d'Intégration continue à œuvrer pour la promotion des échanges entre concitoyens luxembourgeois et non-luxembourgeois.

Le 'Staminet' n'est rien d'autre qu'une rencontre amicale entre voisins. C'est un rendez-vous régulier permettant de se fréquenter, de se parler et de s'entendre.



Commission Consultative
Communale d'Intégration
Réiserbann

Quand : 28.01.2020 à 19h30

Où : Café « Op der Millen »,
73, route de Bettembourg
à Berchem

Quand : 25.02.2020 à 19h30

Où : Musée Rural et Artisanal,
Café « Am Musée »
à Peppange

Grâce à cette manifestation, la commission consultative espère favoriser la bonne entente entre personnes de nationalité, de culture et d'ethnie différentes et de promouvoir le « Vivre ensemble » indispensable au bon fonctionnement de notre société.

Cohabitation

De Club50+ Eist Heem organiséiert an Zesummenaarbecht mat der d'Sozialkommis-sioun vun der Gemeng Réiser op Virtrag.

Cohabit'Age asbl ass eng Associatioun, déi sech als Aufgab gesat huet d'intergenerationellt Wunnen ze férdere. Si organiséieren en Zesummeliwwen vun enger eelerer Persoun, déi en eidelt Zëmmer zur Verfügung huet an enger jonker Persoun, déi op der Sich no enger lukrativer Wunneng ass. Op des Manéier kann eng Win-Win Situatioun fir béid Generatiounen entstoën.

Unhand vum Film „Frühstück bei M. Henri“ an enger Presentatioun vun der asbl kritt Dir en Abléck an des nei Wunnform. Fir Froen an eng Diskussioun bleift nom Film Geleeënheet.



Wéini: Méindeg, den 2. März 2020

Auerzäit: 18:00 Auer am Club

Referent: M. Iaru Xavier, Cohabit'Age asbl

Präis: gratis

Etat civil

Octobre & Novembre 2019

Mariages

Conjoint	Conjoint	Date
GRAFFÉ Yves	LAUER Carmen	12/10/2019
SOARES CASIMIRO Eric	BARDONIQUI Laureta	18/10/2019
HUNT Paul	BONILLA QUIROS Tatiana	23/11/2019
VERCAUTEREN Marc	LEVENSON Marsha	25/11/2019



GRAFFÉ Yves
LAUER Carmen



SOARES CASIMIRO Eric
BARDONIQUI Laureta



HUNT Paul
BONILLA QUIROS Tatiana



VERCAUTEREN Marc
LEVENSON Marsha

Partenariats

Partenaire	Partenaire	Date
NIX Nicolas	KANLAGNA Tipraphone	04/10/2019
NICOLA Sven	REDING Kim	22/10/2019
SANTINHA DOS SANTOS Cedric	PINTO JESUS Sara	25/10/2019
BLOCK Alexander Cheyenne	STREVELER	04/11/2019

Décès

Nom et prénom	Localité	Date
CORSI vve STURM Denise	Roeser	03/10/2019
WETZ René	Peppange	03/10/2019
KIEFFER Edmond	Peppange	05/10/2019
REIS vve BORMES Anna	Crauthem	09/10/2019
BALLMANN Nora	Berchem	23/10/2019
FOURNELLE vve LUDWIG Emma	Crauthem	25/10/2019
KLEES Pierre	Crauthem	29/10/2019
MAZZOCCO vve MARTINI Alvira	Crauthem	15/11/2019
GARCIA CALADO Eduardo Manuel	Berchem	19/11/2019
KRIER Marcel	Crauthem	21/11/2019
GRIESBAUM Jean Charles	Crauthem	25/11/2019
JAEGERS ép. KINTZELÉ Christiane	Crauthem	27/11/2019

Naissances

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
MACHADO PALMA Lorena	Crauthem	03/10/2019
SADLER Clara	Crauthem	09/10/2019
ROLLINGER GARLINSKAS Livia	Livange	15/10/2019
CAPOUILLEZ RODRIGUES Thibault	Crauthem	21/10/2019
HERMANSONE Astra	Berchem	21/10/2019
WEBER Philippe	Peppange	24/10/2019
BOBIEV Benyamin	Berchem	25/10/2019
CRAINÎL Catherine	Berchem	29/10/2019
CISSE Anaïs	Roeser	03/11/2019
HARNET MOUMIN Zacharia	Berchem	08/11/2019
DA SILVA BUTENKO Ilona	Crauthem	10/11/2019
MAJERUS Samy	Bivange	11/11/2019
STEIL Lina	Roeser	13/11/2019
SMAILOVIC Noah	Peppange	15/11/2019
WALESCH Sara	Berchem	18/11/2019
PALETTI Kylian	Livange	31/10/2019

Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date de l'arrêté ministériel</i>
FUCK TORRENS Fabiana	Berchem	05/10/2019
GEISTOR Mathias	Peppange	10/10/2019
MOYA MORENO Hector	Berchem	10/10/2019
MOULES Kathrin	Peppange	10/10/2019
ME Ahoukan	Roeser	28/10/2019
ELENS Carolin	Roeser	01/11/2019
ERNZER HAIDOVÁ Ivana	Crauthem	04/11/2019
FLEISCHER Ingrid	Crauthem	08/11/2019
SHEVELEV Aleksandr	Berchem	12/11/2019
DALE Philip	Berchem	12/11/2019
STUDER Daniel	Roeser	18/11/2019
CARDOSO MARGATO Clara	Bivange	19/11/2019
VENTURA RAMOS Jonathan	Crauthem	21/11/2019
YAGBASAN Sema	Roeser	25/11/2019
YAGBASAN Helin	Roeser	25/11/2019
YAGBASAN Roma	Roeser	29/11/2019
OLIVEIRA TAQUINIO Bárbara	Berchem	30/11/2019